

Psa

Chapter 38

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

1
וּבְחֶמְתָּךְ תֹּכִיחֵנִי בְקֶצֶף אֶל־יְהוָה לְהִזְכִּיר לְדָוִד מִזְמֹר
et-dans-fureur reprendre dans-fureur vers l'Éternel à-se-souvenir à-David psaume
[H2534](#) [H3198](#) [H0408](#) [H3068](#) [H2142](#) [H1732](#) [H4210](#)
תִּסְרֵנִי
châtier
[H3256](#)

Psaume de David, pour faire souvenir.

2
כִּי־חֲצִידָךְ נָחֲתוּ בִּי וַתִּנָּחַת עָלַי יְדֶךָ
car ta-main sur et-descendre (*) descendre flèche car
[H3027](#) [H5181](#) [H5181](#) [H2671](#)

Éternel ! ne me reprends pas dans ta colère, et ne me châtie pas dans ta fureur.

3
אֵין־שָׁלוֹם אֵין־זַעֲמָד מִפְּנֵי בִבְשָׁרִי מֵתָם אֵין־
paix il-n'y-a-pas indignation de-devant dans-ma-chair de-entier il-n'y-a-pas
[H7965](#) [H0369](#) [H2195](#) [H6440](#) [H1320](#) [H4974](#) [H0369](#)
בְּעַצְמוֹתַי מִפְּנֵי חַטָּאתַי
dans-mes-os de-devant péché
[H6440](#) [H6106](#)

Car tes flèches ont pénétré en moi, et ta main est descendue sur moi.

4
כִּי־עוֹנִיתִי עָבְרוּ רֹאשִׁי כַּמֶּשָׂא יִכְבְּרוּ מִמֶּנִּי
car iniquité passer ma-tête comme-fardeau glorifier de-de
[H5771](#) [H3515](#) [H3513](#)

Il n'y a rien d'entier en ma chair, à cause de ton indignation ; point de paix dans mes os, à cause de mon péché.

5
הַבְּאִישׁוֹ גִּמְקוֹ חֲבוּרָתִי מִפְּנֵי אֹלְתִי
le-puer fondre blessure de-devant folie
[H0887](#) [H4743](#) [H2250](#) [H6440](#) [H0200](#)

Car mes iniquités ont passé sur ma tête ; comme un pesant fardeau, elles sont trop pesantes pour moi.

6
נַעֲנִיתִי שָׁחֲתִי עַד־מָאֵד כָּל־יְהוֹם קָדַר הִלְכֵתִי
être-perversi s'incliner jusqu'à de-très tout le-jour s'obscurcir le-marcher
[H7817](#) [H5704](#) [H3966](#) [H3605](#) [H3117](#) [H6937](#) [H1980](#)

Mes plaies sont fétides, elles coulent, à cause de ma folie.

7
כִּי־כִסְלִי מָלְאוּ נִקְלָהּ וְאֵין מָתָם בִּבְשָׁרִי
car comme-insensé de-remplir griller et-il-n'y-a-pas de-entier dans-ma-chair
[H3689](#) [H4390](#) [H7033](#) [H0369](#) [H4974](#) [H1320](#)

Je suis accablé et extrêmement courbé ; tout le jour je marche dans le deuil ;

8
נִפְוִנֹתִי וְנִדְּכִיתִי עַד־מָאֵד שָׁאֲנִיתִי מִנְהַמַּת לִבִּי
s'engourdir et-écraser jusqu'à de-très rugir de-rugissement mon-cœur
[H6313](#) [H1794](#) [H5704](#) [H3966](#) [H7580](#) [H5100](#)

Car mes reins sont pleins d'inflammation, et il n'y a rien d'entier dans ma chair.

אֲדֹנָי	נִגְדָה	כָּל־	תַּאֲוָתִי	וְאִנְחָתִי	מִמָּה	לֹא־	נִסְתָּרָה:
Seigneur	devant-toi	tout	désir	et-gémissement	de-de	ne...pas	cacher
H0136	H5048	H3605	H8378	H0585		H3808	H5641

Je suis languissant et extrêmement brisé ; je rugis dans le frémissement de mon cœur.

לְבִי	סָחַרְחָר	עֲזַבְנִי	כֹּחִי	וְאוֹר־	עֵינַי	גַּם־	הֵם	אֵין
mon-cœur	marchand	abandonner	ma-force	et-lumière	mes-yeux	aussi	ils	il-n'y-a-pas
	H5503			H0216		H1571	H1992	H0369

אִתִּי:
avec
[H0854](#)

Seigneur ! tout mon désir est devant toi, et mon gémissement ne t'est point caché.

וְאֵהֱבִי	וְרָעִי	מְנַגֵּד	נִנְעִי	יַעֲמִדוּ	וְקִרְבִּי	מֵרָחֵק	עָמְדוּ:
ceux-qui-m'aiment	et-prochain	de-annoncer	[nnein]	se-tenir	et-proche	de-lointain	se-tenir
H0157	H7453	H5048	H5061	H5975	H7138	H7350	H5975

Mon cœur bat fort, ma force m'a abandonné, et la lumière de mes yeux aussi n'est plus avec moi.

וַיִּנְקְשֵׁנִי	מִבִּקְשִׁי	נַפְשִׁי	וְדִרְשִׁי	רָעִיתִי	דְּבָרֹו	הִנֹּת
et-prendre-au-piège	de-chercher	mon-âme	et-rechercher	mal	sa-parole	le-ruine
H5367	H1245	H5315	H1875		H1696	H1942

וְמִרְמֹות כָּל־ הַיּוֹם יִהְיוּ:
et-de-tromperie tout le-jour murmurer
[H4820](#) [H3605](#) [H3117](#) [H1897](#)

Ceux qui m'aiment, et mes compagnons, se tiennent loin de ma plaie, et mes proches se tiennent à distance,

וְאֲנִי	כְּחֹרֶשׁ	לֹא־	אֲשַׁמֶּעַ	וְכֹאֲלֵם	לֹא־	יִפְתַּח־	פִּי:
et-je	comme-sourd	ne...pas	entendre	et-muet	ne...pas	ouvrir	sa-bouche
H0589	H2795	H3808	H8085	H0483	H3808		H6310

Et ceux qui cherchent ma vie me tendent des pièges, et ceux qui cherchent mon mal parlent de malheurs et disent des tromperies tout le jour.

וְאֵהֱיִי	כְּאִישׁ	אֲשֶׁר	לֹא־	שִׁמַּעַ	וְאֵין	בְּפִי	תּוֹכַחוֹת:
et-être	comme-homme	qui	ne...pas	entendre	et-il-n'y-a-pas	dans-sa-bouche	reproche
H1961	H0376		H3808	H8085	H0369	H6310	

Et moi, comme un sourd, je n'entends pas, et, comme un muet, je n'ouvre pas la bouche.

כִּי־	לֵךְ	יְהוָה	הוֹחֵלְתִּי	אַתָּה	תַּעֲנֶה	אֲדֹנָי	אֱלֹהֵי:
car	(*)	l'Éternel	le-espérer	tu	répondre	Seigneur	Dieu
		H3068	H3176			H0136	H0430

Je suis devenu comme un homme qui n'entend point et dans la bouche duquel il n'y a pas de réplique.

כִּי־	אָמַרְתִּי	פֶּן־	יִשְׂמַחוּ־	לִי	בְמוֹט	רַגְלִי	עָלַי
car	j'ai-dit	de-peur-que	se-réjouir	(*)	dans-chanceler	mes-pieds	sur
	H0559	H6435	H8055		H4131	H7272	

הַגְדִּילוּ:
le-rendre-grand
[H1431](#)

Car je m'attends à toi, Éternel ! Toi, tu répondras, Seigneur, mon Dieu !

תָּמִיד :	נִנְדִּי	וּמִכְאוֹבִי	נִכְוֹן	לְצֵלַע	אֲנִי	כִּי־	17
continuellement	devant-moi	et-de-douleur	affermir	à-ombre	je	car	
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589		

Car j'ai dit : Qu'ils ne se réjouissent pas à mon sujet ! Quand mon pied chancelle, ils s'élèvent orgueilleusement contre moi.

מִחַטָּאתִי :	אֶדְאָג	אֲנִיד	עֲוֹנִי	כִּי־	18
de-péché	s'inquiéter	déclarer	iniquité	car	
	H1672	H5046	H5771		

Car je suis prêt à boiter, et ma douleur est toujours devant moi ;

שָׁקֶר :	שֹׂנְאֵי	וְרַבּוֹ	עֲצֻמּוֹ	חַיִּים	וְאֹיְבִי	19
mensonge	ceux-qui-me-haïssent	et-être-nombreux	être-puissant	vivant	et-enemi	
H8267	H8130	H7231			H0341	

Car je déclarerai mon iniquité ; je suis en peine pour mon péché.

טוֹב :	(רָדַפְּי־)	[רָדוּפִי־]	תַּחַת	אֲשַׁמְּנִי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמִשְׁלָמִי	20
bon	poursuivre	poursuivre	sous	accuser	bien	sous	mal	et-de-rétribuer	
	H7291	H7291	H8478	H7853		H8478			

Et mes ennemis sont vivants, ils sont forts, et ceux qui me haïssent sans motif sont nombreux ;

מִמֶּנִּי :	תִּרְחַק	אֶל־	אֱלֹהֵי	יְהוָה	תַּעֲזֹבֵנִי	אֶל־	21
de-de	s'éloigner	vers	Dieu	l'Éternel	abandonner	vers	
	H7368	H0408	H0430	H3068		H0408	

Et ceux qui me rendent le mal pour le bien sont mes adversaires, parce que je poursuis ce qui est bon.

תְּשׁוּעָתִי :	אֲדֹנִי	לְעֹזְרָתִי	חֹשֶׁה	22
délivrance	Seigneur	à-mon-secours	se-hâter	
H8668	H0136	H5833		

Éternel ! ne m'abandonne point ; mon Dieu ! ne t'éloigne pas de moi.